

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING THE LAND, ISLAND AND
MARITIME FRONTIER DISPUTE

(EL SALVADOR/HONDURAS)

ORDER OF 29 MAY 1987

1987

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE DU DIFFÉREND FRONTALIER
TERRESTRE, INSULAIRE ET MARITIME

(EL SALVADOR/HONDURAS)

ORDONNANCE DU 29 MAI 1987

Official citation :

*Land, Island and Maritime Frontier Dispute (El Salvador/Honduras),
Order of 29 May 1987, I.C.J. Reports 1987, p. 176.*

Mode officiel de citation :

*Différend frontalier terrestre, insulaire et maritime (El Salvador/Honduras),
ordonnance du 29 mai 1987, C.I.J. Recueil 1987, p. 176.*

Sales number

N° de vente :

533

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1987

1987
29 May
General List
No. 75

29 May 1987

CASE CONCERNING THE LAND, ISLAND AND
MARITIME FRONTIER DISPUTE

(EL SALVADOR/HONDURAS)

ORDER

Present: Judge SETTE-CAMARA, President of the Chamber; Judges ODA, Sir Robert JENNINGS; Judges ad hoc VALTICOS, VIRALLY; Registrar VALENCIA-OSPINA.

The Chamber of the International Court of Justice formed to deal with the above-mentioned case,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Articles 44, 46 and 92 of the Rules of Court,

Makes the following Order:

Having regard to the Special Agreement concluded on 24 May 1986 between the Republic of El Salvador and the Republic of Honduras for the submission to a chamber of the Court of a land, island and maritime frontier dispute between the two States,

Having regard to the Order of 8 May 1987 by which the Court decided to accede to the request of the Parties to form a special chamber of five judges to deal with the case, and declared the present chamber to have been duly constituted,

Whereas by Article 3, paragraph 1 (a), of the Special Agreement the Parties request that the written proceedings consist of a Memorial to be

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1987

29 mai 1987

1987
29 mai
Rôle général
n° 75AFFAIRE DU DIFFÉREND FRONTALIER
TERRESTRE, INSULAIRE ET MARITIME

(EL SALVADOR/HONDURAS)

ORDONNANCE

Présents: M. SETTE-CAMARA, *président de la Chambre*; M. ODA, sir Robert JENNINGS, *juges*; MM. VALTICOS, VIRALLY, *juges ad hoc*; M. VALENCIA-OSPINA, *Greffier*.

La Chambre constituée par la Cour internationale de Justice pour connaître de l'affaire susmentionnée,

Ainsi composée,

Après délibéré,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les articles 44, 46 et 92 du Règlement de la Cour,

Rend l'ordonnance suivante :

Vu le compromis conclu le 24 mai 1986 entre la République d'El Salvador et la République du Honduras, visant à soumettre à une chambre de la Cour un différend frontalier terrestre, insulaire et maritime entre les deux Etats,

Vu l'ordonnance du 8 mai 1987 par laquelle la Cour a décidé d'accéder à la demande des Parties tendant à ce que soit constituée une chambre spéciale de cinq juges pour connaître de l'affaire et a déclaré la présente Chambre dûment constituée,

Considérant qu'à l'article 3, paragraphe 1 *a)*, du compromis les Parties demandent que la procédure écrite consiste en un mémoire présenté par

filed by each of the Parties no later than ten months after the notification of the Special Agreement, a Counter-Memorial to be filed by each of the Parties no later than ten months after receipt of the Memorial, and a Reply to be filed by each of the Parties no later than ten months after the receipt of the Counter-Memorial; and whereas the Special Agreement further provides that the Court may authorize or direct that Rejoinders be filed if the Parties are so agreed or if the Court decides, *proprio motu* or at the request of one of the Parties, that such pleadings are necessary;

Whereas by a joint letter, signed on behalf of the two Parties and dated 11 December 1986, the Parties requested a postponement of the time-limit for the filing of the first pleading; and whereas by further communications received on 26 May 1987 the Parties informed the Court that they had agreed on the following dates for the filing of pleadings: 1 June 1988 for the Memorials; 1 February 1989 for the Counter-Memorials; 1 August 1989 for the Replies;

Having regard to the Order made by the Court on 27 May 1987 by which it fixed 1 June 1988 as the time-limit for the Memorials, and reserved the subsequent procedure for further decision;

Whereas the Parties are in agreement that Counter-Memorials and Replies will be necessary for the due hearing and determination of the case;

THE CHAMBER

Authorizes the filing of Counter-Memorials and Replies in the present case as contemplated by the Special Agreement;

Fixes 1 February 1989 as the time-limit for the filing by each of the Parties of a Counter-Memorial and 1 August 1989 as the time-limit for the filing by each of the Parties of a Reply;

And reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this twenty-ninth day of May, one thousand nine hundred and eighty-seven, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court, and the others transmitted to the Government of El Salvador and to the Government of Honduras, respectively.

(Signed) José SETTE-CAMARA,
President of the Chamber.

(Signed) Eduardo VALENCIA-OSPINA,
Registrar.

chacune des Parties au plus tard dix mois après la notification du compromis, un contre-mémoire présenté par chacune des Parties au plus tard dix mois après la réception des mémoires, et une réplique présentée par chacune des Parties au plus tard dix mois après la réception des contre-mémoires; et considérant que le compromis prévoit en outre que la Cour peut autoriser ou prescrire la présentation de duplicques si les Parties sont d'accord à cet égard ou si elle décide, d'office ou à la demande d'une Partie, que ces pièces sont nécessaires;

Considérant que, dans une lettre conjointe signée au nom des deux Parties et datée du 11 décembre 1986, les Parties ont demandé que la date limite pour le dépôt de la première pièce de procédure soit reportée; et considérant que, dans d'autres communications, reçues le 26 mai 1987, les Parties ont informé la Cour qu'elles étaient convenues de demander que les dates limites suivantes soient fixées: le 1^{er} juin 1988 pour le dépôt des mémoires, le 1^{er} février 1989 pour le dépôt des contre-mémoires et le 1^{er} août 1989 pour le dépôt des répliques;

Vu l'ordonnance rendue par la Cour le 27 mai 1987, par laquelle elle a fixé au 1^{er} juin 1988 la date d'expiration du délai pour le dépôt des mémoires et a réservé la suite de la procédure;

Considérant que les Parties sont convenues que des contre-mémoires et des répliques seront nécessaires pour qu'il puisse être dûment statué en l'affaire;

LA CHAMBRE

Autorise la présentation de contre-mémoires et de répliques en la présente affaire, comme le prévoit le compromis;

Fixe au 1^{er} février 1989 la date d'expiration du délai pour le dépôt par chacune des Parties d'un contre-mémoire et au 1^{er} août 1989 la date d'expiration du délai pour le dépôt par chacune des Parties d'une réplique;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au palais de la Paix, à La Haye, le vingt-neuf mai mil neuf cent quatre-vingt-sept, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement d'El Salvador et au Gouvernement du Honduras.

Le président de la Chambre,
(Signé) José SETTE-CAMARA.

Le Greffier,
(Signé) Eduardo VALENCIA-OSPINA.